DOMETIC

WINDOWS AND DOORS
PU-FRAMED WINDOWS



S4, S10

EN **Wall window**
Installation and Operating Manual..... 3

DE **Wandfenster**
Montage- und Bedienungsanleitung.....19

FR **Fenêtre murale**
Instructions de montage et de service..... 35

ES **Ventana**
Instrucciones de montaje y de uso..... 51

PT **Janela de parede**
Instruções de montagem e manual de instruções..... 67

IT **Finestra**
Istruzioni di montaggio e d'uso..... 83

NL **Wandvenster**
Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing.....99

DA **Vægvindue**
Monterings- og betjeningsvejledning.....115

SV **Väggfönster**
Monterings- och bruksanvisning..... 131

NO **Veggvindu**
Monterings- og bruksanvisning..... 147

FI **Sivuikkuna**
Asennus- ja käyttöohje..... 163

PL **Okno ścienne**
Instrukcja montażu i obsługi.....179

CS **Okno**
Návod k montáži a obsluze..... 195

EL **Παράθυρο τοιχώματος**
Εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης.....211

Copyright

© 2026 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

Français

1 Remarques importantes....35
2 Documents associés....35
3 Signification des symboles....35
4 Consignes de sécurité....36
5 Contenu de la livraison....36
6 Usage conforme....37
7 Installation....37
8 Utilisation....44
9 Nettoyage et entretien....49
10 Mise au rebut....49
11 Garantie....50

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.dometic.com.

2 Documents associés

Vous trouverez le guide de maintenance des fenêtres en PU en ligne sur : qr.dometic.com/bgVLQZ.

3 Signification des symboles

Un mot de signalement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.

AVERTISSEMENT !

> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

ATTENTION !

> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

AVIS !

> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

4 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

> En cas de panne ou de dysfonctionnement, contactez immédiatement un atelier agréé.
> Maintenez le produit fermé en permanence pendant la conduite et sur la voie publique.

ATTENTION ! Risque de blessure et de dégâts matériels

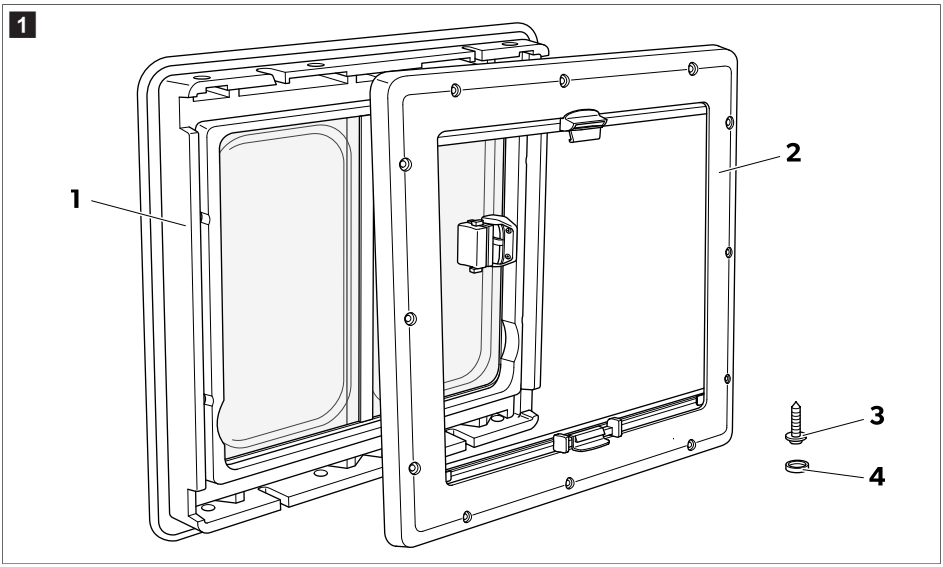
> Avant le départ, vérifiez que le produit est correctement verrouillé.
> Avant le départ, vérifiez que le produit ne présente aucun dommage (p.ex. des fissures dues aux tensions dans le plexiglas).
> **N'ouvrez pas** le produit en cas de vent violent ou de forte pluie.

REMARQUE

Fermez le produit en cas de pluie ou de neige.

Ne quittez pas le véhicule en laissant le produit ouvert.

5 Contenu de la livraison



Élément dans fig. 1 à la page 36	Description	Quantité
1	Cadre extérieur	1
2	Cadre intérieur	1
3	Vis taraudeuse	26
4	Caches	26

6 Usage conforme

La fenêtre murale est destinée à être utilisée dans les caravanes, les camping-cars et les fourgons aménagés. La fenêtre murale peut être utilisée comme fenêtre d'aération ou fenêtre coulissante.

La fenêtre murale est adaptée à une installation sur une paroi d'une épaisseur maximale admissible de ≤ 26 mm.

L'épaisseur de paroi maximale admissible peut être étendue à ≤ 53 mm en utilisant des bandes d'espacement.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

7 Installation

7.1 Avant l'installation

> Vérifiez si l'épaisseur de la paroi du véhicule correspond à l'épaisseur de paroi maximale admissible du produit. En cas de questions, veuillez vous adresser au constructeur de votre véhicule.

> Vérifiez si des composants du véhicule pourraient être endommagés par l'installation : Envisagez des compartiments adjacents (pièces de fixation et de renfort), des câbles et des armoires à l'intérieur.

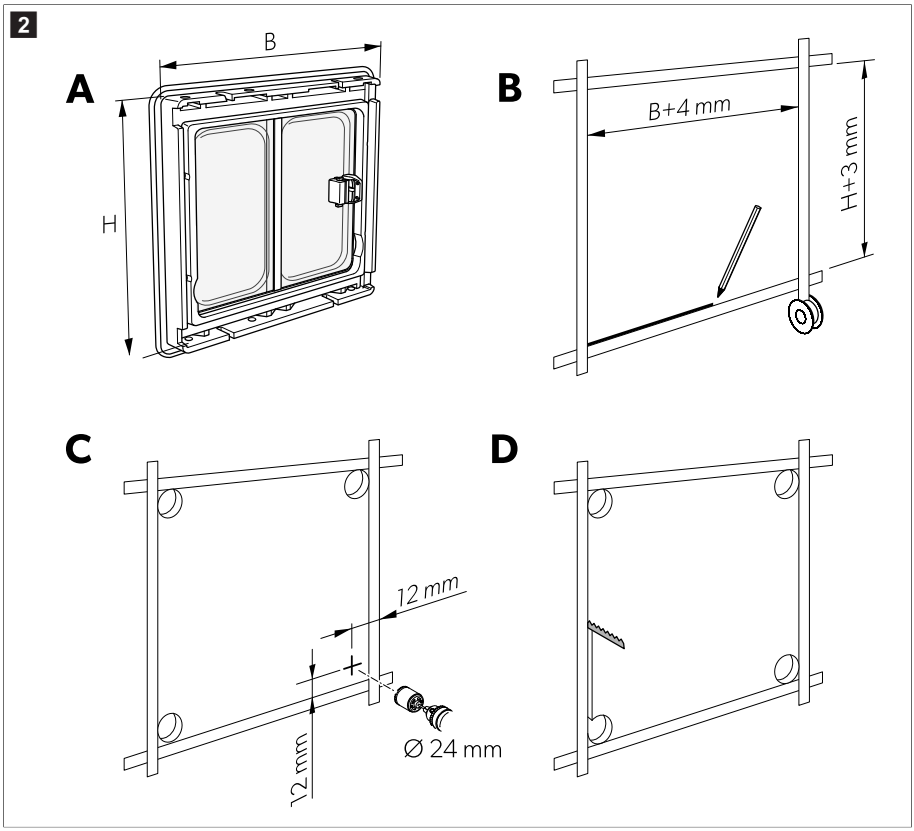
  Le constructeur du véhicule peut avoir déjà prévu des points où l'ouverture pour le montage du produit peut être réalisée sans risquer d'affaiblir la structure ou de sectionner des câbles d'alimentation.

> Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace pour le montage des cadres intérieur et extérieur.

> Montez uniquement le produit sur des parois planes.

7.2 Découpe de l'ouverture murale

1. Mesurez les dimensions requises pour l'ouverture et découpez-la.

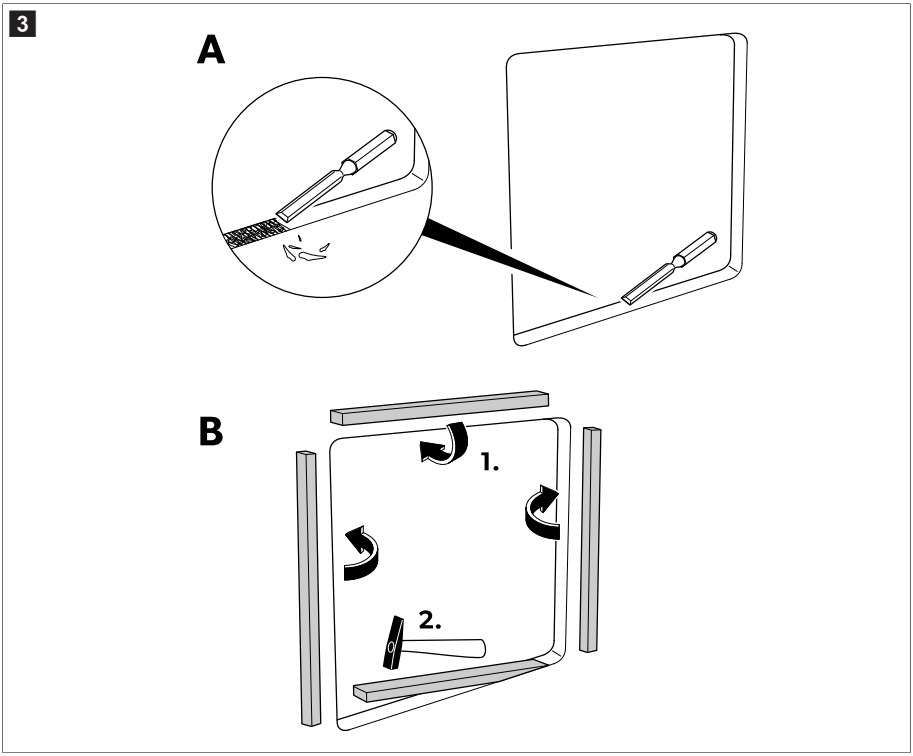


2. Vérifiez si l'ouverture murale a besoin d'être renforcée.
   a) Si l'ouverture murale a besoin d'être renforcée, passez à la section Montage des rails de renfort à la page 38.

7.3 Montage des rails de renfort

Les rails de renfort ne font pas inclus dans le contenu de la livraison.

1. Déposez l'isolation en fonction de la largeur des rails de renfort.



2. Montez les rails de renfort.

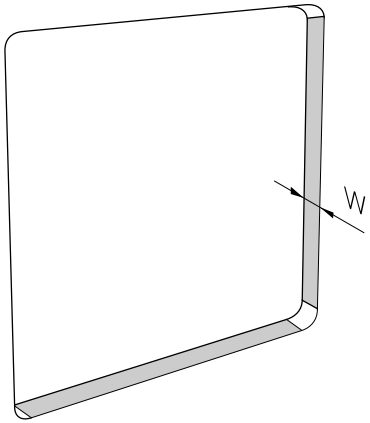
7.4 Préparation des cadres

La livraison comprend un cadre intérieur qui permet l'installation dans une paroi d'une épaisseur maximale admissible de ≤ 26 mm (Montage dans une paroi d'une épaisseur allant jusqu'à 26 mm à la page 40).

L'épaisseur de paroi maximale admissible peut être augmentée à ≤ 53 mm en utilisant des bandes d'espacement adaptées (Montage dans une paroi d'une épaisseur de 27 – 53 mm à la page 41).

> Mesurez l'épaisseur de la paroi "W".

4



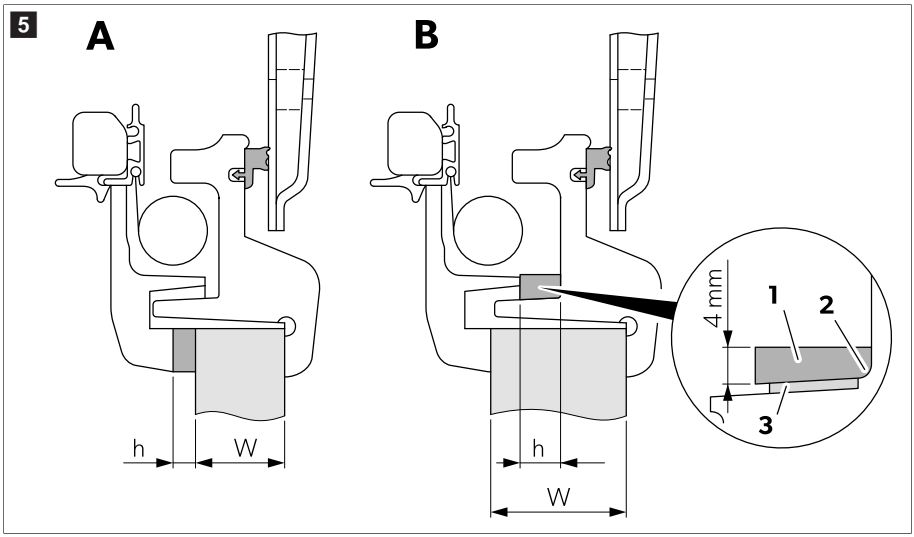
7.4.1 Montage dans une paroi d'une épaisseur allant jusqu'à 26 mm

REMARQUE Pour une paroi d'une épaisseur de ≤ 26 mm, utilisez les boulons de fixation fournis.

1. Déterminez la hauteur requise du support par rapport à l'épaisseur de la paroi :

Épaisseur de la paroi (W)	Hauteur du support (h)	Épaisseur de la paroi (W)	Hauteur du support (h)
1 … 2 mm	25 mm	15 … 16 mm	11 mm
3 … 4 mm	23 mm	17 … 18 mm	9 mm
5 … 6 mm	21 mm	19 … 20 mm	7 mm
7 … 8 mm	19 mm	21 … 22 mm	5 mm
9 … 10 mm	17 mm	23 … 24 mm	3 mm
11 … 12 mm	15 mm	25 mm	1 mm
13 … 14 mm	13 mm	26 mm	–

2. Collez le support approprié sur le cadre intérieur (A) :

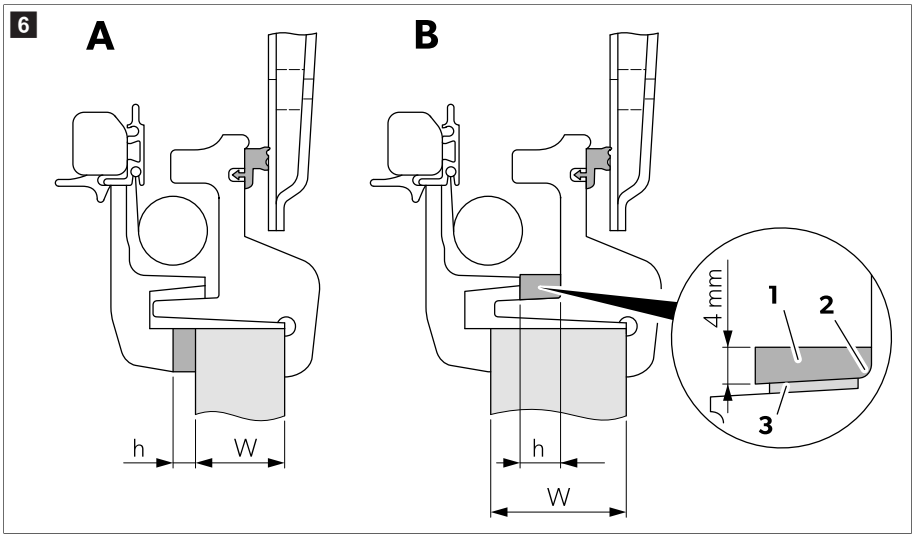


7.4.2 Montage dans une paroi d'une épaisseur de 27 – 53 mm

1. Déterminez la hauteur requise des bandes d'espacement par rapport à l'épaisseur de la paroi :

Épaisseur de la paroi (W)	Hauteur de la bande d'espacement (h)	Boulons de fixation adaptés
27 … 28 mm	5 mm	3,9 × 30 mm
29 … 30 mm	7 mm	3,9 × 30 mm
31 … 32 mm	9 mm	3,9 × 30 mm
33 … 34 mm	11 mm	3,9 × 30 mm
35 … 36 mm	13 mm	3,9 × 30 mm
37 … 38 mm	15 mm	3,9 × 40 mm
39 … 40 mm	17 mm	3,9 × 40 mm
41 … 42 mm	19 mm	3,9 × 40 mm
43 … 44 mm	21 mm	3,9 × 40 mm
45 … 46 mm	23 mm	3,9 × 45 mm
47 … 48 mm	25 mm	3,9 × 45 mm
49 … 50 mm	27 mm	3,9 × 45 mm
51 … 52 mm	29 mm	3,9 × 45 mm
53 mm	31 mm	3,9 × 50 mm

2. Assurez-vous que les bandes d'espacement ont un biseau de 2 mm × 45 ° ou un rayon de 2 mm :



3. Fixez la bande d'espacement au cadre extérieur à l'aide de ruban adhésif double face.

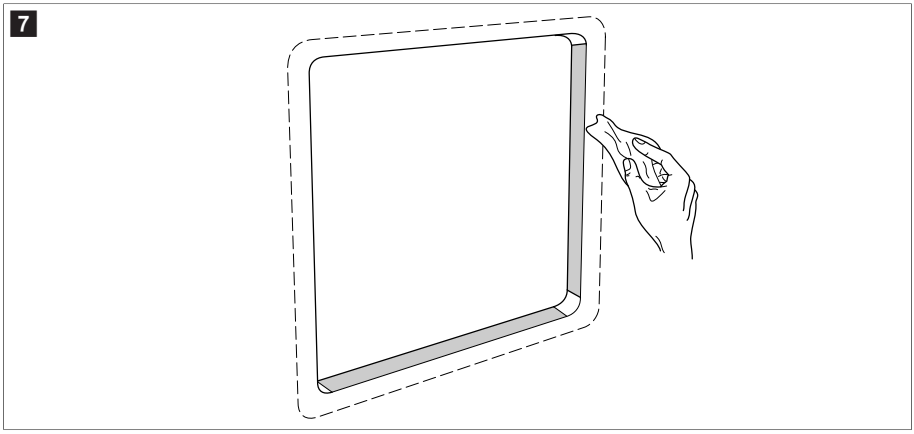
7.5 Montage de la fenêtre murale

AVIS ! Risque d'endommagement

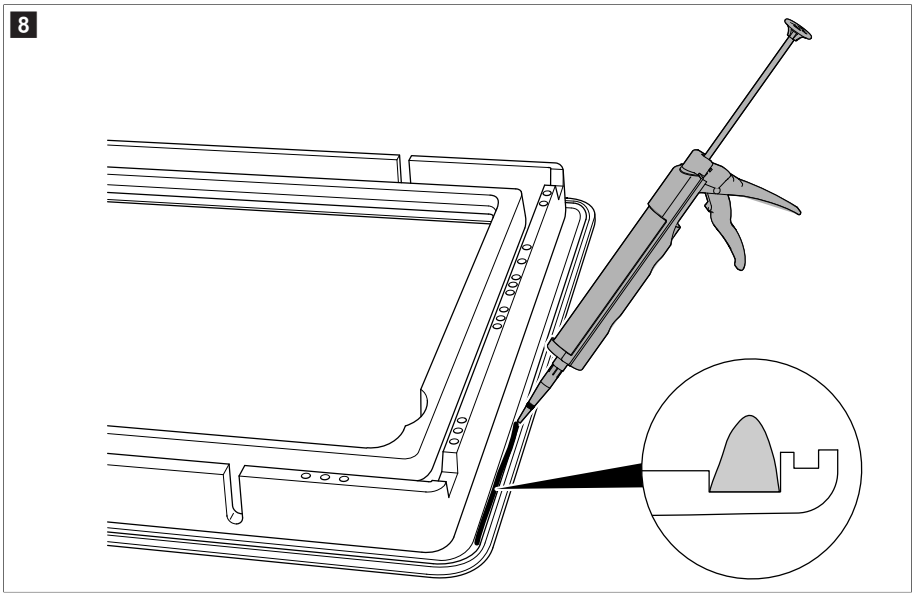
> Utilisez un produit d'étanchéité souple et non durcissant comme le SikaLastomer-710® pour assurer une bonne adhérence entre le cadre de la fenêtre et la paroi du véhicule.

> Tenez compte des indications du fabricant du véhicule.

1. Nettoyez la zone de montage autour de l'ouverture murale.



2. Appliquez du produit d'étanchéité dans la rainure d'étanchéité désignée autour du châssis extérieur.



3. Positionnez le cadre extérieur au centre de l'ouverture murale et pressez-le contre la paroi de façon à ce que le produit d'étanchéité s'étale.
4. **AVIS ! Risque d'endommagement**
   > Serrez les vis **à la main** uniquement à un couple 1 – 2 N·m.

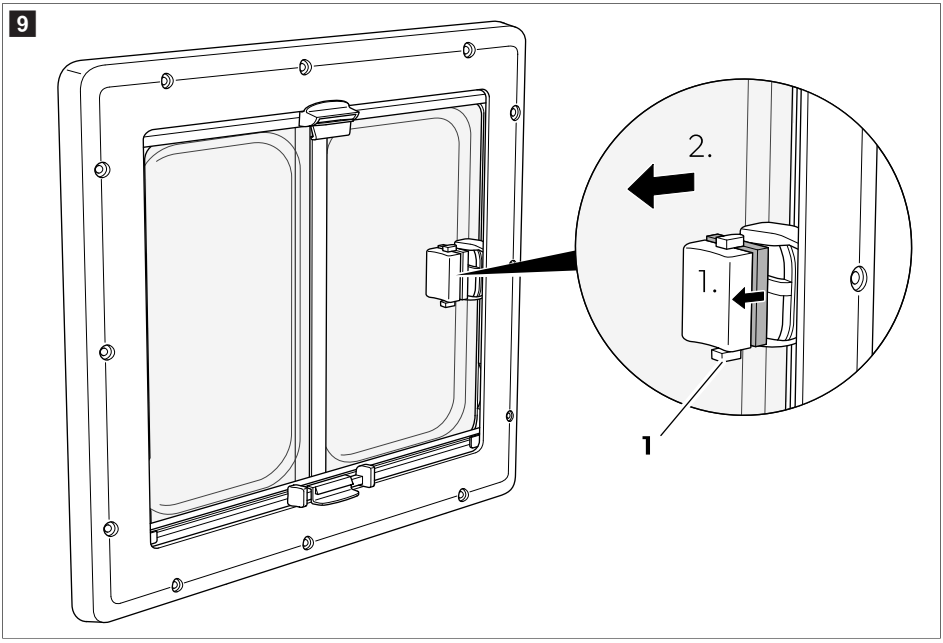
   Alignez le cadre intérieur avec le cadre extérieur et vissez-les l'un sur l'autre à l'aide des vis fournies ou d'autres vis taraudeuses adaptées en fonction de l'épaisseur de la paroi (voir tableau dans Montage dans une paroi d'une épaisseur de 27 – 53 mm à la page 41).
5. Vérifiez si vous pouvez bouger facilement le store à enrouleur.
   - Si ce n'est pas le cas, dévissez un peu les vis.
6. Fermez les trous de vissage avec les caches fournis.
7. Retirez le film de protection en PE à l'intérieur et à l'extérieur du verre acrylique.

REMARQUE Si le film protecteur est exposé trop longtemps à la lumière du soleil, il laissera un résidu lorsqu'il sera retiré.

8 Utilisation

8.1 Fenêtre coulissante

8.1.1 Ouverture de la fenêtre coulissante



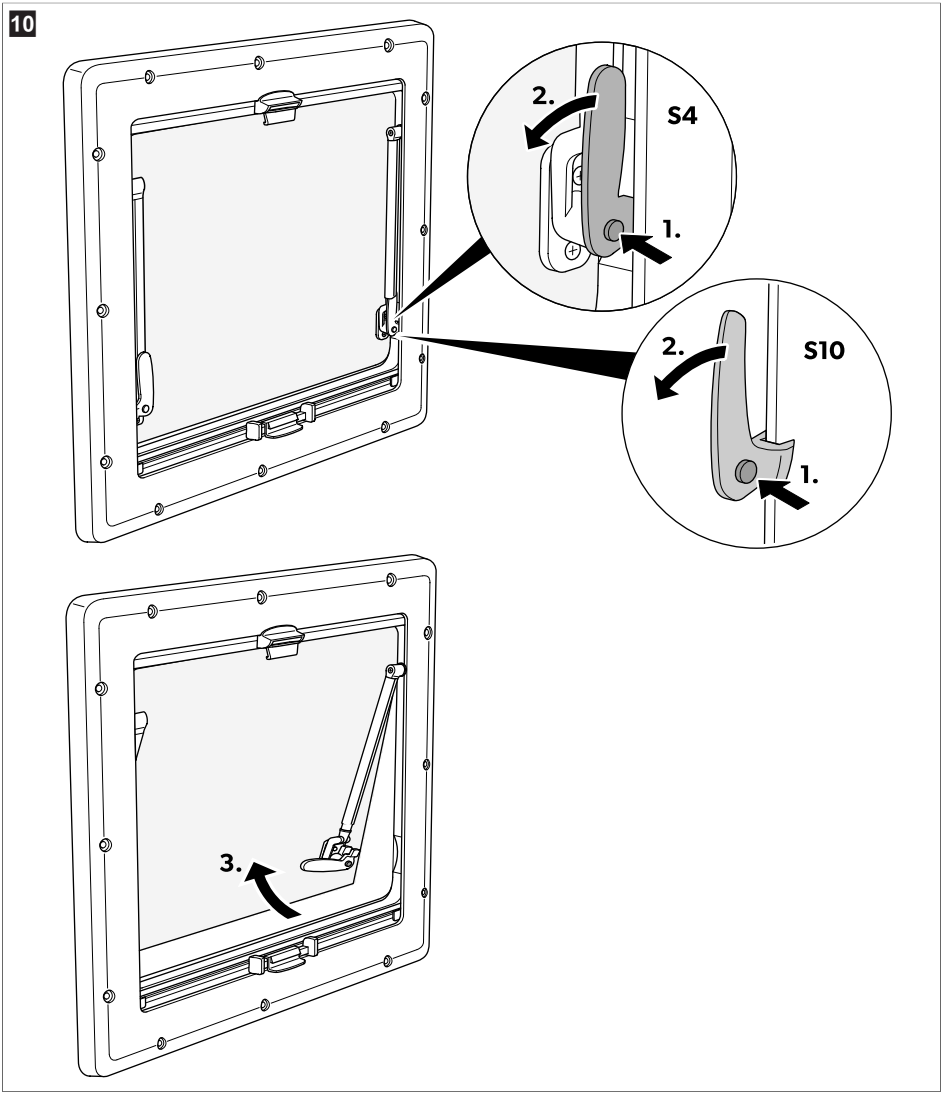
1. Si nécessaire, déverrouillez la poignée (fig. 9 à la page 44, **1**).
2. Appuyez sur le loquet de la poignée et faites coulisser la fenêtre dans la position souhaitée.

8.1.2 Fermeture de la fenêtre coulissante

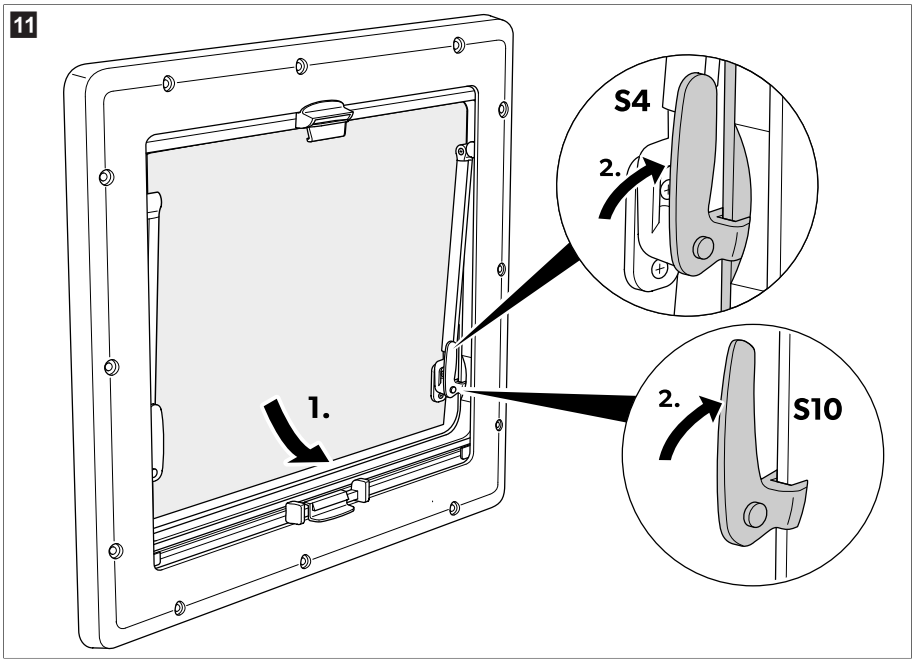
1. Faites coulisser la vitre vers la serrure de manière à ce que le loquet s'enclenche.
2. Si vous le souhaitez, verrouillez la poignée (fig. 9 à la page 44, **1**).

8.2 Fenêtre d'aération

8.2.1 Ouverture de la baie projetable



1. Appuyez sur les boutons des loquets et tournez-les de 90 ° l'un vers l'autre.
2. Faites pivoter la vitre vers l'extérieur dans la position souhaitée.
3. Pour une ventilation continue : Verrouillez les loquets dans la rainure désignée.



8.2.2 Fermeture de la baie projetable

1. Faites coulisser la vitre complètement vers l'arrière.

   Il se peut qu'il y ait une résistance supplémentaire causé par le flux d'air.

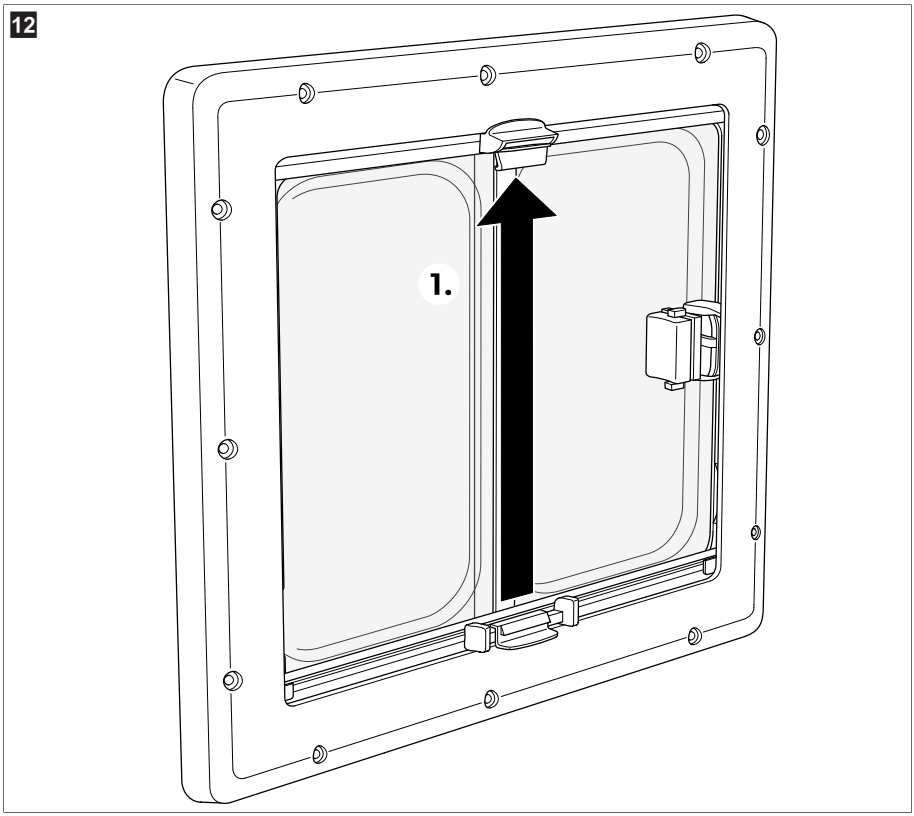
2. Tournez les loquets de 90 ° vers l'extérieur.

v Les boutons des loquets s'enclenchent.

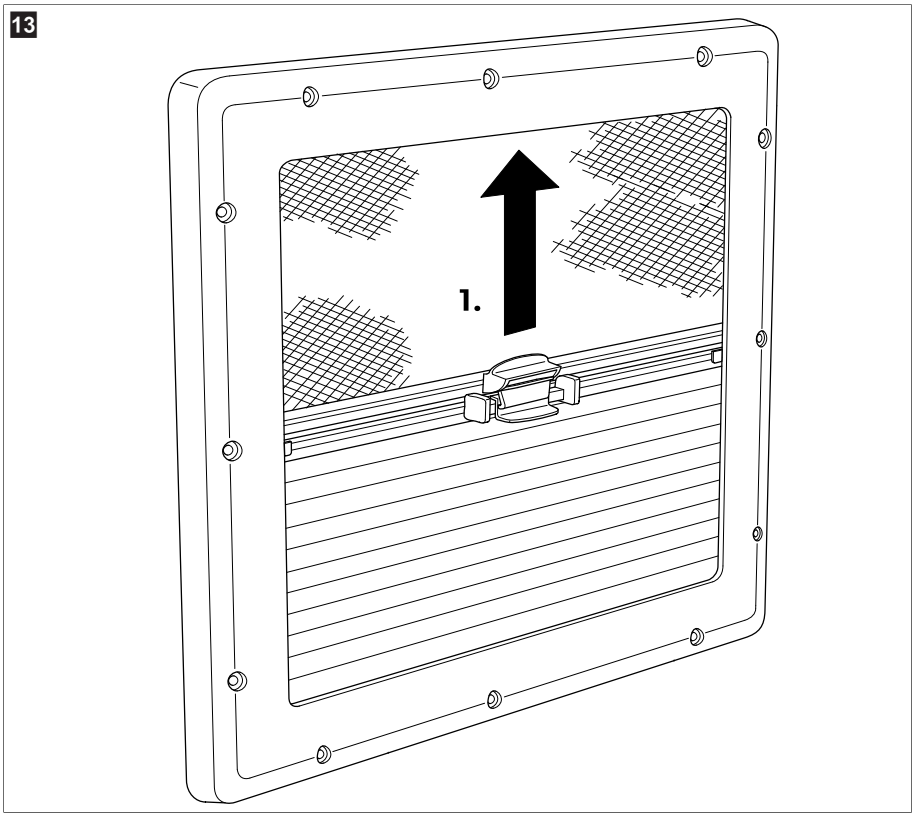
8.3 Store à enrouleur

8.3.1 Fermeture du store à enrouleur

1. Utilisez la poignée du store à enrouleur pour le remonter et enclenchez-la sur la poignée de la moustiquaire.



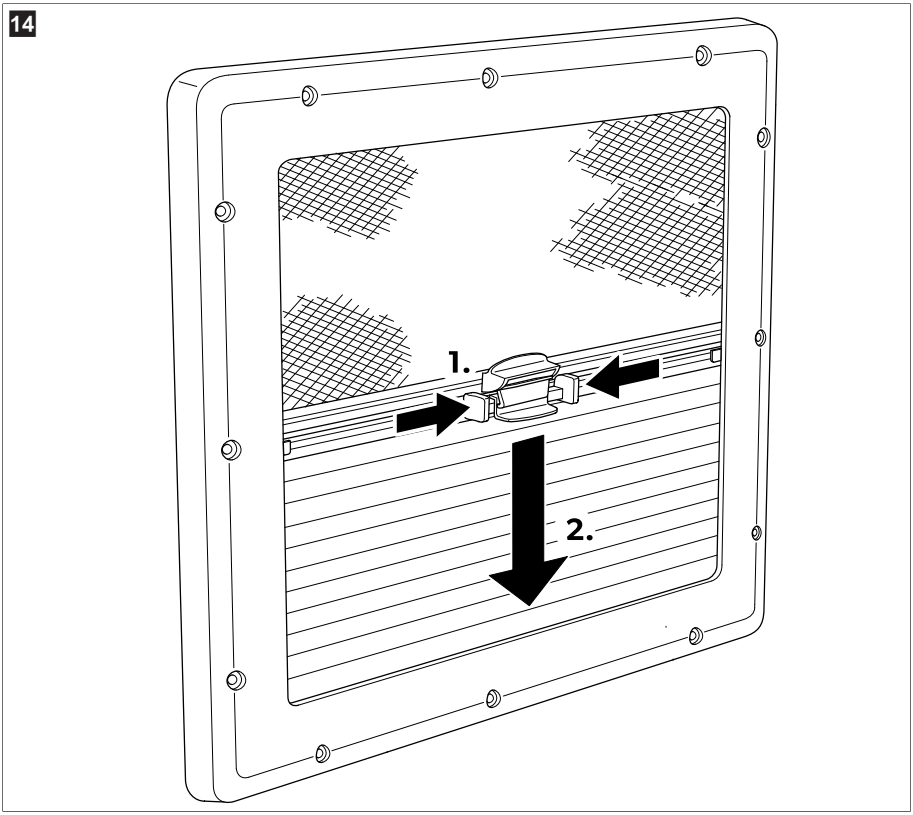
2. Utilisez les poignées combinées du store à enrouleur et de la moustiquaire pour les remonter ou les abaisser simultanément dans la position souhaitée.



8.3.2 Ouverture du store à enrouleur

1. Utilisez les poignées du store à enrouleur et de la moustiquaire pour les faire coulisser complètement vers le haut.
   ✓ Le store à enrouleur est complètement fermé.
2. Séparez les deux poignées en appuyant sur le loquet situé sur la poignée de la moustiquaire.
3. Tout en tenant la poignée du store à enrouleur, faites coulisser la moustiquaire vers le haut.
4. Ouvrez le store à enrouleur en appuyant les deux glissières latérales l'une contre l'autre au niveau de la poignée du store.

14



9 Nettoyage et entretien

AVIS ! Risque d'endommagement

- Suivez le guide de maintenance des fenêtres en PU (Documents associés à la page 35).
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'objet tranchant ou dur, de détergent abrasif ou d'eau de javel, car cela pourrait endommager le plexiglas.
- Utilisez uniquement un chiffon en microfibre pour nettoyer le plexiglas.
- Utilisez uniquement les produits de nettoyage agréés par le fabricant.

- Nettoyez occasionnellement le store, la vitre et le cadre de la fenêtre avec un chiffon et de l'eau savonneuse douce.
- Appliquez occasionnellement du talc sur le joint en caoutchouc.

10 Mise au rebut

Dans la mesure du possible, veuillez éliminer le matériau d'emballage dans les conteneurs de déchets prévus à cet effet. Cette séparation est nécessaire, car le matériau d'emballage est une ressource précieuse et une mise au rebut inappropriée peut avoir un impact sur la santé et l'environnement.

11 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.